

インバウンド事業サポート

【意識・翻訳】

ご提案書



株式会社 クオーレ
事業推進部

1. 意識・翻訳



2020年のアジアの英語の実力ランキング（国別）

English proficiency level in Asia by country 2020



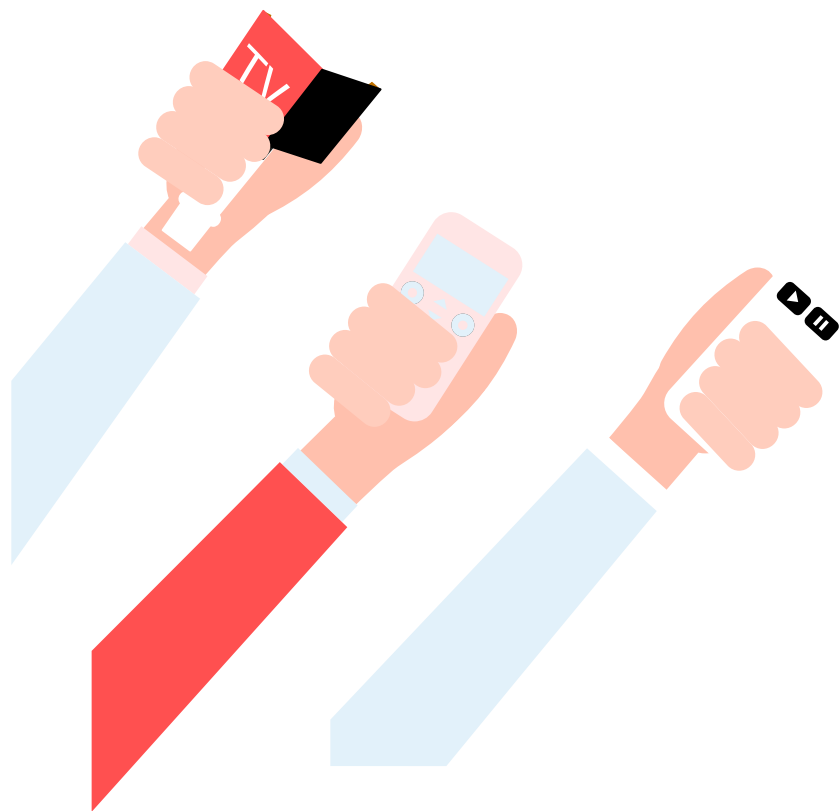
出典 : EF Education First Ltd. (2020) Asia

「日本」を「世界」へ Bringing Japan to the world

日本の思いやりに溢れた人々が生み出すサービスと商品の魅力をきちんと伝える世界のことばでPR

Communicating the beauty of Japanese services and products created by Japanese people full of kindness to the world

「ことば」こそが力！ Words are power



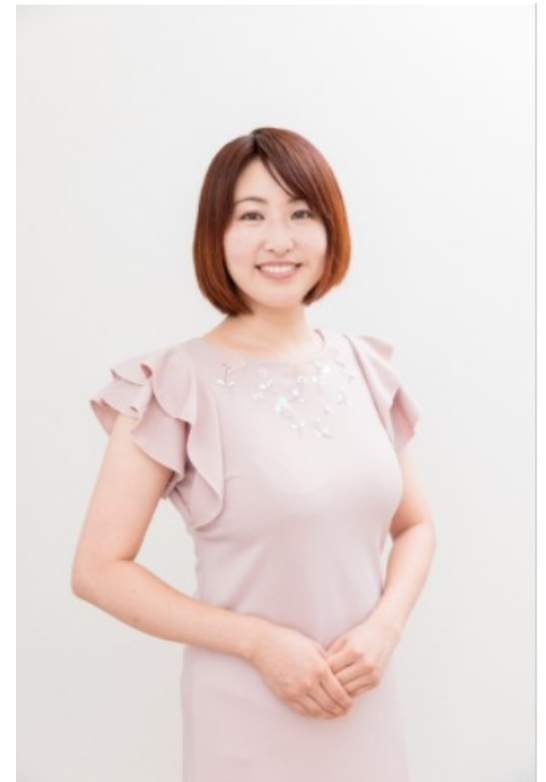
- 01 **パートナーシップ
Partnership**
御社の社員のような気持ちで案件一つ一つに向き合い、納品物の仕上がりやコストをオーダーメイドで制作
- 02 **異文化コンサルティング
Intercultural Consultation**
ターゲットの国・民族の文化、主観、政治状況、歴史、トレンドを踏まえた制作物のディレクションのアドバイス
- 03 **きちんと伝わる翻訳・通訳
Effective
translations/interpretations**
ネイティブの心に刺さる、正確で美しい翻訳文や通訳サービス
- 04 **世界中にいるプロの知見
Expertise by professorial
around the world**
世界各国の一流の大学を卒業した修士号・博士号取得者による知見を提供

プロフィール

About Me

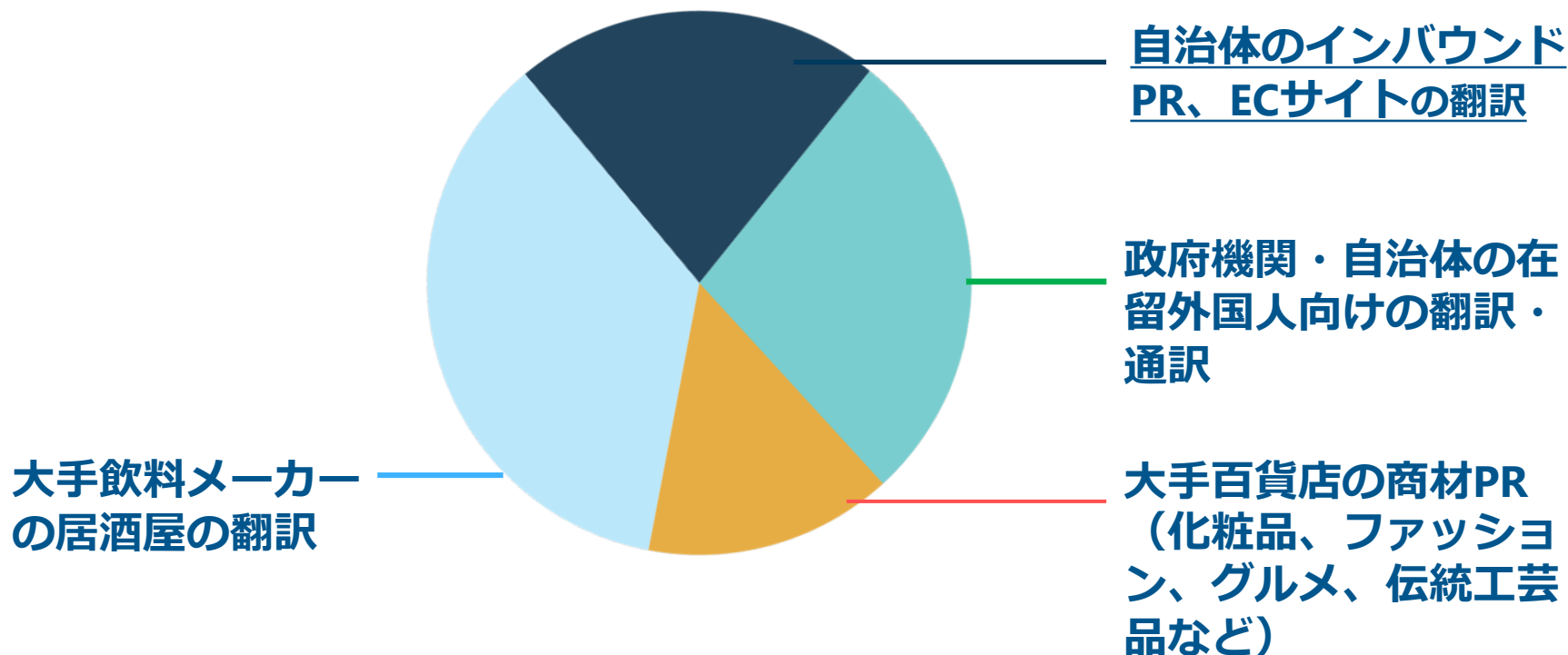
海野聖衣良 Seera Unno

- 日本語、英語共に堪能。英語圏・中華圏の文化に精通。現在古代ヘブライ語と古代ギリシャ語も学習中。
- ワシントン大学大学院教育学部卒業。現在は、リバティ大学で二つ目の修士号取得のため進学中。
- アメリカワシントン州シアトル市で教員、ライター、英語教員を経験
- アメリカ、中国、シンガポール、香港との太いパイプ



実績

What Do We Do?



対応言語：日本語、英語、中国語（簡体字、繁体字（台湾・香港））、韓国語、タイ語、ベトナム語、インドネシア語、マレー語、タガログ語、スペイン語、フランス語、ドイツ語、イタリア語、スペイン語、ロシア語、ヘブライ語、ギリシャ語

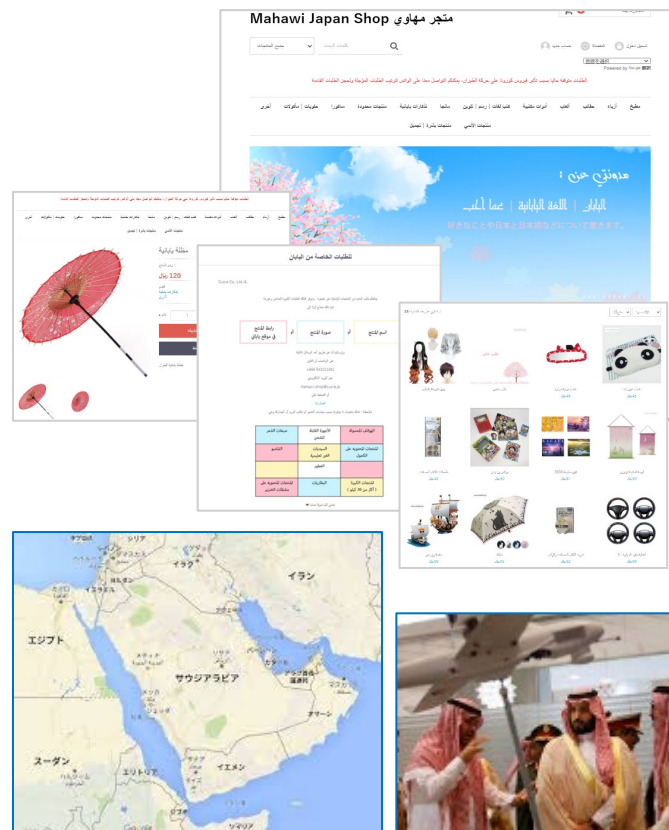
2. 中東向け越境 E C サイト運営

日本の商品をサウジアラビアを中心にアラビア語圏の一般消費者に販売

<販売実績>

- ・コミック
- ・キャラクター商品
- ・スキンケア商品
- ・服飾雑貨
- ・お菓子 etc...

サウジアラビア出身の留学生を採用。
インスタアカウント
フォロワー数 **21万5千人**



※ E C サイト構築も請負います

3. ネイティブによるコピーライティング

<導入事例>

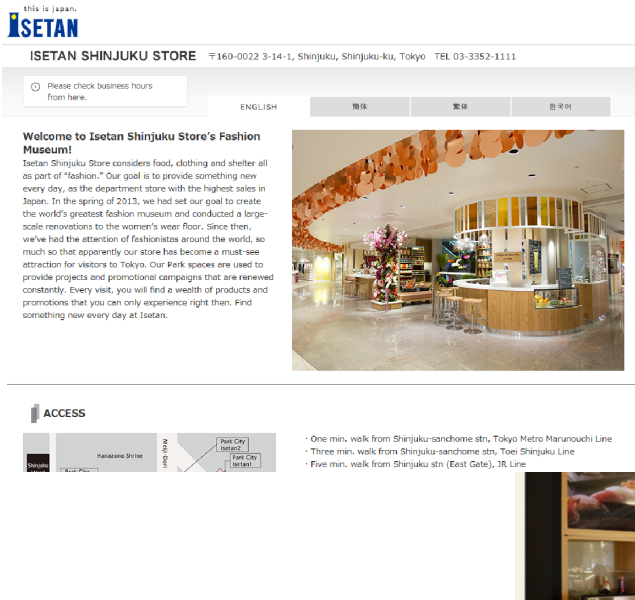
三越伊勢丹 様

「訪日外国人向けブログ制作」

取材、撮影、ライティング、投稿までを担当
言語：英語、中国（簡体、繁体）、韓国

東京観光財団 様

「吉祥寺酒場札所めぐり事業」
フリーペーパーの発行
企画、取材、デザイン、ライティング、
翻訳・校正を担当



外国人向けに訪日の誘客を目的に日本の文化、食、観光名所、商品などを現地にて、取材、撮影、執筆、各言語

への翻訳やネイティブによるライティングも行います。

4. インバウンド動画制作

<導入事例>



千葉県観光課 様
「チーバくんPR事業」
FB、デジタルサイネージ用動画
対象：タイ在住



福島県観光局 様
「SAMURAI SPIRIT TOURISM」
Web、リーフレット、FB用記事・動画制作
対象：欧米豪諸国在住



福島観光局 様
「DiamondRouteJapan」
Web、Web動画制作
対象：欧米豪諸国在住

YouTubeチャンネル

<https://www.youtube.com/channel/UCCScTYLf0PXDZZ2eU8TdrHw/videos>